



## Українська Православна Катедрa Святої Софії

### Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral

**Настоятель:** Прот. о. Володимир Кушнір \* **Parish Priest:** Very Rev. Archpriest Volodymyr Kouchnir  
**тел/home tel:** 514-727-2236 **моб/cell:** 514-947-2235 **email:** kouchnir.volodymyr@gmail.com  
**Церковна адреса/Church Address:** 6250 12th avenue, Montreal (Quebec) H1X 3A5  
**Вебсайт/Website:** www.stsophiemontreal.com **email:** stsophiemtl@gmail.com  
**Facebook:** OFFICIAL Saint Sophie Ukrainian Orthodox Cathedral  
**YouTube:** Saint Sophie Montreal

## ПАРАФІЯЛЬНИЙ БЮЛЕТЕНЬ

4 вересня 2022 р.

## PARISH BULLETIN

September 4, 2022

**ЩИРО ВІТАЄМО ГОСТЕЙ У НАШОМУ ХРАМІ**  
**A WARM WELCOME TO ALL GUESTS TO OUR COMMUNITY**

### РОЗКЛАД НЕДІЛЬНИХ БОГОСЛУЖІНЬ

*Свята Тайна Сповідь щонеділі від 9:30 - 10:00*

#### ВЕРЕСЕНЬ

- 4** - 12-та неділя після Тройці. Літургія 10:00. Тримовна Божественна Літургія.
- 11** - 13-та неділя після Тройці. Усікновення Чесної Глави Св. Івана Хрестителя. Літургія 10:00
- 18** - 14-та неділя після Тройці. Літургія 10:00
- 21** - середа. Різдво Пресвятої Богородиці. Літургія 10:00 (Престольний празник нашої парафії)
- 25** - 15-та неділя перед Воздвиженням. Літургія 10:00
- 27** - вівторок. Воздвиження Чесного Хреста. Літургія 10:00

### SCHEDULE OF SERVICES

*Confession 9:30 – 10:00 am*

#### SEPTEMBER

- 4** - 12<sup>th</sup> Sunday after Trinity. Liturgy at 10:00 am. Trilingual Divine Liturgy.
- 11** - 13<sup>th</sup> Sunday after Trinity. Beheading of St. John the Baptist. Liturgy at 10:00 am.
- 18** - 14<sup>th</sup> Sunday after Trinity. Liturgy at 10:00 am.
- 21** - Wednesday. Nativity of the Most Holy Mother of God. Liturgy at 10:00 am. (Patron Feast of our Parish)
- 25** - Sunday before the Exaltation of the Holy Cross. Liturgy at 10:00 am.
- 27** - Tuesday. The Exaltation of the Holy Cross. Liturgy at 10:00 am.

**Потребують наших молитов:** Теодосія Бавер, Віра Бучак-Сіген, Людмила Кочерга, Николай Михайлюк, Євгенія Підвисоцька, Юлія Пушкар, Оксана Русин, Зеновія Сафулко, Стефанія Шевчук, Данило і Антоніна Стечишин, Олеся Волощук, Анна Зубенко, Маруся Зимовець, Юрій Панчук, Ксеня Самолук, Галина Вакулін, Марія Двигайло Житинська, Дженефер Кушнір, Оля Ковч, Оксана Гунко.

**Prayers for health:** Theodosia Bawer, Vera Buchak-Séguin, Ludmila Kocherha, Nickolai Michailuk, Jennie Pidwysocky, Julie Puszkar, Oksana Rusyn, Zenovia Safulko, Stella Shewchuk, Dan & Antonina Stechysin, Lesia Voloshchuk, Anna Zubenko, Marusia Zymowec, George Panciuk, Xenia Samoluk, Halyna Wakulin, Mary Dwyhajlo Zytynsky, Jennifer Kushnir, Olga Kowcz, Oksana Hunko, Angelo Picciano.

## ПАРАФІЯЛЬНІ ПОДІЇ ТА ОГЛОШЕННЯ

**ХРАМОВИЙ ПРАЗНИК:** Храмний празник "Софії- Премудрості Божої", що відзначається в День Різдва Пресвятої Богородиці, 21 вересня, відбудеться **25 вересня, 2022 року**. Цього року з огляду на те, що в нашій церковній залі знаходиться гуманітарна допомога, святкування відбудеться без бенкету і святкової програми. Як зазвичай буде літургія, а в церковній залі легка перекуска (канапки - стуленики). Якщо буде сонячна погода, після закінчення, батьки з дітьми можуть піти до парку Україна, що знаходиться навпроти церкви, там є різні атракціони для дітей. Запрошуємо всіх до спільної участі. Вхід безкоштовний!

**ТАЇНСТВО СПОВІДІ І ПРИЧАСТЯ:** якщо ви бажаєте в неділю приступити до Св. Сповіді і Св. Причастя, **плануйте приходити на півгодини раніше, що о. Володимир міг вчасно починати Літургію**. Прошу візьміть це під увагу, та дякую за вашу співпрацю і розуміння. Сповідь 9:30 ранку, Літургія 10:00.

**ВІДВІДИНИ ХВОРИХ:** пригадую, що якщо хтось із наших парафіян потрапив до лікарні, звертаюся до родини повідомити о. Володимира. Також повідомте настоятеля коли особа була виписана з лікарні чи до старечого будинку.

**ЕЛЕКТРОННА КОПІЯ НЕДІЛЬНОГО БЮЛЕТЕНЯ:** Якщо ви, член вашої родини чи хтось із ваших знайомих бажаєте отримувати наш парафіяльний бюлетень в електронному вигляді зверніться до Люби Пукас, lpukas@bell.net

**НЕДІЛЬНА ШКОЛА ПРИ ПАРАФІЇ:** Розпочинаємо недільну школу віком для дітей від 5-12 років, що розпочнеться 4 вересня, 2022 року. Батьки які бажають приводити дітей до недільної школи, зверніться до о. Володимира 514-947-2235 або доб. Людмили Попович 438-881-8054. Детальніше ми повідомимо згодом.

**УКРАЇНСЬКА СУБОТНЯ ШКОЛА ПРИ ПАРАФІЇ:** 17 вересня, 2022 р. розпочинаємо Українську суботню школу імені Митрополита Іларіона (Огієнка) при нашій церкві. Приймаємо дітей віком від 6 років. Реєстрація о 9:00. Напередодні навчання буде молебень в церкві. За додатковою інформацією звертайтеся до доб. Людмили Попович 438-881-8054.

**РОЗМОВА АНГЛІЙСЬКОЮ МОВОЮ:** Приєднуйтеся щонеділі у церковній залі, після Служби Божої. Висловлюйте свою думку, покращуйте англійську та знаходьте нових друзів! Ласкаво просимо!

**ХОРОВИЙ СПІВ:** Репетиції хору щонеділі, о 9-ій год. ранку в церковній залі. За додатковою інформацією прошу звертайтеся до Галини Ваверчак 514-620-9494. Запрошуємо нових хористів!

**ЗУСТРІЧ ЗА КАВОЮ:** Щонеділі після Літургії в церковній залі запрошуємо всіх бажаючих на каву, чай і солодке та до родинного спілкування.

**ЗАРЕЄСТРУЙТЕСЯ НА КАВУ ПІСЛЯ БОГОСЛУЖІННЯ:** Ми заохочуємо наших парафіян влаштувати зустріч за кавою. Все, що потрібно, це солодощі, можливо, невеличкий перекус. Нічого вишуканого. Каву, чай, молоко та напої надає парафія. Будь ласка, виберіть дату на реєстраційному листі в церковній залі.

**КАНАЛ YOUTUBE: Saint Sophie Montreal:** трансляція наших недільних відправ відбувається в онлайн режимі. Запрошуємо підписуватися.

## ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ

**КОНТАКТНА ІНФОРМАЦІЯ:** якщо ви поміняли або маєте намір змінити свою домашню чи електронну адресу, зверніться до Люби Пукас ([lpukas@bell.net](mailto:lpukas@bell.net)), щоб в церковному реєстрі була ваша вірна адреса.

**ЧЛЕНСЬКА ВКЛАДКА:** церковна рада пригадує парафіянам, хто ще не заплатив свою членську церковну вкладку, просимо зробити це по можливості в короткій термін. Одинокі - \$180; Родина - \$300.

**ПЕРЕКАЗАТИ ПОЖЕРТВУ ДЛЯ ЦЕРКВИ АБО ЗАПЛАТИТИ СВОЮ ЧЛЕНСЬКУ ВКЛАДКУ:** НАТИСНІТЬ: [www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org) або можна вислати через "Interac e-Transfer" на адресу [stsophiemtl@gmail.com](mailto:stsophiemtl@gmail.com). Дякуємо за ваші щирі пожертви.

---

## ОТРИМАННЯ ГУМАНІТАРНОЇ ДОПОМОГИ ДЛЯ НОВОПРИБУЛИХ З УКРАЇНИ

**Субота з 10:00 до 16:00, Неділя з 12:00 до 14:00**

Запрошуємо всіх на недільне богослуження Літургія 10:00 - 12:00.

Зустріч та спілкування за кавою з новоприбулими і парафіянами в церковній залі після літургії.

**ЗАПРОШУЄМО ВСІХ!!!!**

---

### Обтрусися і йди Дальше

Одного разу віслук впав у колодязь і став голосно волати, закликаючи на допомогу. На його волання прибіг хазяїн і розвів руками – адже витягнути його з колодязя було неможливо.

Тоді хазяїн розсудив так: “Осел мій вже старий, і йому недовго залишилося, а я все одно хотів купити нового молодого осла. Цей колодязь вже зовсім висох, і я вже давно хотів його засипати і вирити новий. То чому б одночасно не вирішити обидві справи – засиплю я старий колодязь, та і осла разом закопаю”.

Недовго думаючи, він запросив своїх сусідів – усі взялися за лопати і стали засипати колодязь. Осел зміркував що до чого і почав голосно волати, але люди не звертали уваги і продовжували засипати колодязь.

Проте невдовзі осел замовк. Коли хазяїн зазирнув у колодязь, він побачив наступну картину – кожну скибу землі, яка падала ослу на спину, він струшував і приминав копитами. Всі були здивовані, коли через якийсь час, осел опинився нагорі і вистрибнув з колодязя! Так от...

...Можливо, у вашому житті було багато всяких прикростей і негараздів, і в майбутньому, життя посилатиме вам усе нові випробовування. І всякий раз, коли на вас впаде чергова скиба землі, пам'ятайте, що ви можете струсити її і саме дякуючи цьому, піднятися трохи вище. Таким чином, ви поступово зможете вибратися з найглибшого колодязя.

Кожна проблема – це камінь, що життя кидає у вас, але ступаючи по цим камінням, ви зможете перейти бурхливий потік.

*Бо гадаю, що нинішні тимчасові страждання нічого не варті порівняно з тією славою, яка відкриється в нас. (Послання до Римлян св. ап. Павла 8:18)*

---

## PARISH EVENTS AND ANNOUNCEMENTS

**PATRONAL FEAST DAY:** Our temple is named after "Sophia, the Wisdom of God", which is celebrated on September 21, the Feast of the Nativity of the Most Holy Theotokos. Our annual parish celebration will take place on **Sunday, September 25, 2022**. This year the celebration will take place in a less formal fashion (no sit-down banquet and festive program) due to the fact that a third of our hall is being used for humanitarian aid for newcomers, who have fled the war in Ukraine. As usual, there will be a Divine Liturgy, and a light snack in the church hall (sandwiches - stuleniki). Later on, and weather-permitting, parents and children may play in Parc de l'Ukraine, which is located behind the church. Everyone is invited. Free admission!

**MYSTERY OF CONFESSION & HOLY COMMUNION:** If you are planning to go to confession and partake in Holy Communion, please do so before the Sunday morning Divine Liturgy, so that Fr. Volodymyr can commence on time. **Confession at 9:30 - Liturgy at 10:00.**

**VISITING THE SICK:** Please inform Fr Volodymyr when a parishioner is admitted or discharged from a hospital or nursing home.

**RECEIVE THE SUNDAY BULLETIN BY EMAIL:** If you wish to receive the weekly bulletin in electronic form, please inform Luba Pukas, lpukas@bell.net.

**SUNDAY SCHOOL:** Sunday school for children ages 5-12 will start again on September 4, 2022. Parents who wish to register their children, contact Fr. Volodymyr 514-947-2235 or Dobrodiyka Lyudmila Popovych 438-881-8054. More information to be announced.

**METR. ILARION UKRAINIAN SCHOOL** - invites students aged 5-12 to enrol and take up the study of the Ukrainian language and its literature. Registration is September 17, 2022 at 9:00 am. Classes are held every Saturday morning at 9:00 am on church premises. For more information, call Dobr. Ludmila Popovich at 438-881-8054.

**ENGLISH CONVERSATION GROUP:** Join our free English conversation group Sundays, after Divine Liturgy, in the church hall and make new friends. All are welcome!

**CHORAL SINGING:** Rehearsals are on Sundays at 9:00 am in the church hall. For more information, please contact Helena Waverchuck at 514-620-9494. New members are welcome!

**FELLOWSHIP HOUR:** Every Sunday, after Divine Liturgy, join us for coffee and refreshments. This is an opportunity for our parishioners to meet and welcome guests to our family parish. Please choose a date on the sign-up sheet in the parish hall.

**SIGN UP FOR FELLOWSHIP COFFEE:** We encourage our parishioners to host a fellowship coffee hour. All that is required are sweets, perhaps a small snack. Nothing fancy. Coffee, tea, milk and a beverage is provided by the parish.

**YOUTUBE CHANNEL:** Saint Sophie Montreal. We are streaming our services from YouTube. Please subscribe!

---

## GENERAL INFORMATION

**CONTACT INFORMATION UPDATE:** Please contact Luba Pukas at lpukas@bell.net if your status, address, telephone numbers or e-mail address have changed.

**MEMBERSHIP DUES:** The Parish Council wishes to remind members that single membership is \$180 and \$300 for family. Those who did not pay yet for this year, please do so as soon as you can.

**ONLINE DONATIONS & MEMBERSHIP PAYMENTS** can be made by visiting [www.canadahelps.org](http://www.canadahelps.org) or via Interac e-Transfer to [stsophiemtl@gmail.com](mailto:stsophiemtl@gmail.com). Thank you for your generosity.

---

## RECEIPT OF HUMANITARIAN AID FOR NEW ARRIVALS FROM UKRAINE

*Saturday from 10:00 am to 4:00 pm, Sunday from 12:00 to 2:00 pm*

We invite everyone to the weekly Sunday Divine Liturgy from 10:00 am to 12:00 pm  
Fellowship and coffee for new arrivals and parishioners in the church hall after the worship service.  
EVERYONE IS WELCOME!!

---

## DONATIONS (July – August)

The Parish Council would like to express their gratitude to everyone listed below who made a donation to our church.  
Щира подяка всім нище-вказаним особам за пожертви для церкви.

**Church needs:** O. Ambroziak & P. Blyszczak, D. Ivanski, G. Byesyedina, R. Chudobey, A. Czerny, M & G Djoula, R & A Grishin, A. Holovatchyk, Z & A Lach Hryckowian, O & O Kamizerko, E. Kirilouk, D. Klymko, I. Kobaliia, K. Lymperis, V. Nalywajko, V. Ostapchuk, G. Panciuk, D & S Pewarchuk, L. Popovich, A. Prockow, O. Rusyn, O. Shevchenko, S & I Stasiouk, L. Sup, M. Varvarich, W Waverchuck & H. Hryckowian, V. Yannopoulos

**Fellowship Hour:** \$117

**Baptism:** I & I Zabytskyi

**New Arrivals Fund:** E & A Malynowski \$2,000, O. Zubenko \$100, Various Donators \$3,485

### Memorials:

In memory of **Boris, Andrew & Loudres** – I. Avdimiretz

In memory of **Michael Choma** – B. Groves

In memory of **Petro Humeniuk** – H. Chrebto Humeniuk

In memory of **P Sagala** – J. Wozny

In memory of **Family** – N. Varvarouk

In memory of **Taras Hukalo** – BXM Bequest

In memory of **Peter Safulko** –

CAE, John Barna, Julie Barna, Y & E Gella, Z & A Lach Hryckowian, H. Chrebito Humeniuk, E. Kindrat, V. Ostapchuk, J. Pidwysocky, W. Ronish, D. Safulko, K. Safulko, Sandra Safulko & Charles Rohlicek, Stephen Safulko, T. Sidorenko

In memory of **Mary Tekela** –

BXM Bequest, Y & E Gella, I. Gerych, Z & A Lach Hryckowian, H. Chrebito Humeniuk, O. Kowcz, V. Ostapchuk, J. Pidwysocky, P. Robinson, UWAC Daughters of Ukraine



## **The Farmer and the Donkey**

One day a farmer's donkey fell down into a well. The animal cried piteously for hours as the farmer tried to figure out what to do. Finally, he decided the animal was old, and the well needed to be covered up anyway-it just wasn't worth it to retrieve the donkey.

He invited all of his neighbors to come over and help him. They all grabbed a shovel and began to shovel dirt into the well. At first, the donkey realized what was happening and cried horribly. Then, to everyone's amazement, he quieted down.

A few shovel loads later, the farmer finally looked down the well. He was astonished at what he saw. With each shovel of dirt that hit his back, the donkey was doing something amazing. He would shake it off and take a step up.

As the farmer's neighbors continued to shovel dirt on top of the animal, he would shake it off and take a step up. Pretty soon, everyone was amazed as the donkey stepped up over the edge of the well and happily trotted off!

Life is going to shovel dirt on you, all kinds of dirt. The trick to getting out of the well is to shake it off and take a step up. Each of our troubles is a stepping stone. We can get out of the deepest wells just by not stopping, never giving up! Shake it off, and take a step up.

*College of Education at The University of Texas at Austin 2022*